



**DE Original-Betriebsanleitung
Akku-Rasentrimmer**

**GB Instruction manual
Cordless grass-trimmer**

**ES Manual de funcionamiento
Cortabordes con batería**

**FR Notice d'utilisation
Coupe-gazon à batterie**

**NL Handleiding
Gazontrimmer met accu**

ⒹⒺ = 3 – 9

ⒼⒷ = 10 – 16

ⒺⓈ = 17 – 23

ⒻⓇ = 24 – 30

ⓃⓁ = 31 – 37

Akku-Rasentrimmer

Art.-Nr. 17782

Bedienungsanleitung

WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der Rasentrimmer ist zum Trimmen von Gras, Unkraut, Nesseln usw. für den häuslichen Gebrauch bestimmt an Stellen, die vom Rasenmäher nicht erreicht werden können, z.B. an Böschungen, unter Hindernissen oder an Rasenkanten. Er darf nicht als Motorsense verwendet werden und er ist nicht für den gewerblichen Gebrauch ausgelegt!

In dieser Bedienungsanleitung und auf dem Gerät werden folgende Piktogramme und Symbole verwendet:



Allgemeiner Gefahrenhinweis



Bedienungsanleitung lesen



Schutzbrille und Gehörschutz tragen



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Teile verletzt werden.

Halten Sie einen sicheren Abstand zum Produkt!



Andere Personen und Tiere sind aus dem gesamten Arbeitsbereich fernzuhalten.

Sicherheitshinweise für Rasentrimmer

- Der Anwender darf das Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden. Achten Sie beim Arbeiten bewusst auf andere Personen, insbesondere Kinder.
- Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/ oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen nicht, das Produkt zu verwenden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Halten Sie den Rasentrimmer beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Warten Sie bis die Schneidmesser vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.
- Verwenden Sie den Rasentrimmer niemals mit einer defekten Schutzhaube oder ohne Sicherheitsvorrichtung.
- Achten Sie darauf, dass die Schutzhaube richtig montiert ist.
- Ersetzen Sie niemals die nicht-metallischen Schneidmesser durch metallische Schneidmesser.
- Versuchen Sie niemals, den Rasentrimmer selbst zu reparieren.
- Andere Personen und Tiere sollten bei der Benutzung des Rasentrimmers in geeigneter Entfernung bleiben.
- Warten Sie, bis die Schneidmesser vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie anfassen. Der Schneidkopf rotiert nach dem Abschalten des Motors nach und kann Verletzungen verursachen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
- Wenn Sie den Rasentrimmer in nassem Gras verwenden, kann dies die Arbeitsleistung des Geräts beeinträchtigen.
- Zum Transport schalten Sie den Rasentrimmer aus und entnehmen Sie den Akku. Achten Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer immer auf eine sichere Arbeitsstellung. Halten Sie Ihre Hände und Füße in sicherer Entfernung von rotierenden Teilen.
- Entfernen Sie den Akku vor dem Austausch der Schneidmesser.
- Überprüfen und warten Sie den Rasentrimmer regelmäßig.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn sie das Gerät reinigen oder die Schneidmesser wechseln.
- Schalten Sie den Rasentrimmer aus und entfernen den Akku:
 - immer wenn Sie das Gerät einige Zeit unbeaufsichtigt lassen
 - vor dem Auswechseln der Schneidmesser
 - vor Reinigungsarbeiten oder wenn ansonsten am Gerät gearbeitet wird
 - vor der Einlagerung des Rasentrimmers
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und sicheren Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit dem Akku

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Defekte Batterien und Akkus müssen in umweltfreundlicher Weise entsorgt werden und gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort abzugeben, wo Batterien oder Akkus der betreffenden Art verkauft werden.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.
- Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/ oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Ladegerät zu benutzen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Laden Sie nur den mit dem Ladegerät gelieferten Akku auf. Die Akkuspannung muss zur Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.
- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Verschmutzung erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien usw.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- Für erhöhte elektrische Sicherheit wird empfohlen, einen Fehlerstrom- Schutzschalter mit einem max. Auslösestrom von 30 mA zu verwenden.

Gerätebeschreibung

1. einstellbarer Handgriff
2. Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter
3. Ein-/Ausschalter
4. Akku
5. Verschluss für Teleskopgriff
6. Verschluss zum Drehen des Trimmkopfes
7. Entriegelung zum Kippen des Trimmkopfes
8. Schutzhaube Schneidmesser
9. Schneidmesser
10. Pflanzenschutzbügel
11. Laufrolle
12. Teleskopstiel
13. Akku-Ladegerät

Technische Daten

Nennspannung	20 V $\equiv$
Max. Leerlaufdrehzahl	8500 min ⁻¹
Schneidkreis-Durchmesser	260 mm
Schalldruckpegel (LPA) (Messunsicherheit K = 3 dB)	78,9 dB(A)
Schalleistungspegel (LWA) (Messunsicherheit K = 3 dB)	89,1 dB(A)
Vibrationsangaben	
Hauptgriff	2,675 m/s ²
Zusatzhandgriff	3,114 m/s ²
(Messunsicherheit K = 1,5 m/s ²)	

Geräusch-/Vibrationsangaben

Messwerte wurden ermittelt entsprechend EN 50636

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten.
Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Akku

Li-Ion 20 V, 2000 mAh, 40 Wh

Ladegerät

Nennspannung	220-240 V $\sim$, 50/60 Hz
Nennleistungsaufnahme	75 W
Ausgangsspannung	22 V $\equiv$
Ausgangsleistung	2200 mA
Schutzklasse	☐ / II

Montage

Schalten Sie den Rasentrimmer aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Montagearbeiten durchführen.

Handgriff montieren und einstellen

- Der Handgriff (1) kann in verschiedene Positionen gebracht werden. Um die Einstellung zu verändern, lösen Sie die Befestigungsschraube und bewegen den Handgriff in die gewünschte Position. Ziehen Sie danach die Befestigungsschraube wieder fest.

Schutzhaube montieren

- Setzen Sie die Schutzhaube (8) auf den Trimmerkopf, bis er hörbar einrastet.
- Der Rasentrimmer ist für die Verwendung mit zwei Schneidmessern (9) vorgesehen. Montieren Sie immer zwei Schneidmesser, um eine Unwucht des Gerätes beim Arbeiten zu vermeiden

Ladevorgang

- Der Akku (4) wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät (13) auf.
- Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne dessen Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schadet dem Akku nicht.
- Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Akku entnehmen

- Zur Entnahme des Akkus (4) aus dem Gerät, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus.

Ladevorgang

- Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegeräts (13) in die Steckdose gesteckt und der Akku (4) in das Ladegerät eingesetzt wird.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED am Ladegerät.
- Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die grüne LED am Ladegerät

Bedienung

Ein-/Ausschalten

- Zum Einschalten drücken Sie zuerst die Einschaltsperr (2) und anschließend den Betriebsschalter (3) und halten ihn gedrückt.
- Zum Ausschalten lassen Sie den Betriebsschalter (3) los.

Rasentrimmen/Kantenschneiden

- Drehen Sie den Handgriff gegen den Schaft um 180°, um den Trimmerkopf zum Rasentrimmen oder Kantenschneiden zu positionieren. Lassen Sie die Taste (6) los, der Drehmechanismus rastet ein. Drehen Sie nun die gesamte Maschine in die Arbeitsposition.
- Zum Rasentrimmen bewegen Sie das Gerät nach links und rechts und achten Sie während der Arbeit auf ausreichenden Abstand zum Körper. Schneiden Sie höheres Gras stufenweise.
- Führen Sie den Rasentrimmer an den Rasenkanten entlang. Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Oberflächen, Kantsteinen oder Mauern, um ein schnelles Verschleießen der Schneidmesser zu vermeiden.
- Schneiden Sie vorsichtig um Bäume und Büsche herum, damit diese nicht in Kontakt mit den Schneidmessern kommen.
- Der Schneidkopf kann in verschiedenen Positionen arretiert werden. Drücken Sie dazu den Arretierknopf (7) und schwenken Sie den Schneidkopf in die erforderliche Position.
- Um den Rasentrimmer auf der Laufrolle (11) zu bewegen, bringen Sie den Schneidkopf in gestreckte Position.

Wartung und Pflege

- Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Rasentrimmer den Akku-Pack!
- Halten Sie Ihr Gerät immer sauber.
- Reinigen Sie das Gehäuse nach jedem Gebrauch mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da sie das Gehäuse angreifen können.

Ersatzteile, ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

- Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör und -Ersatzteile.
- Sollte Ihr Elektrowerkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie über Ihre kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwertung zuzuführen, wenn Sie Ihre Altgeräte einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- kostenlosen, fachmännischen Service (d.h. unentgeltliche Montage durch unser Service-Personal)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist. Bei evt. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid



+49 (0)2191/37 14 71



+49 (0)2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Battery-operated Lawn Trimmer

Art. no. 17782

Instruction manual

WARNING: Read all safety information and instructions. Failure to adhere to the safety information can cause electric shock, burns and/or serious injury.

Keep all safety notes and instructions for future reference!

Intended use:

The lawn trimmer is intended for trimming grass, weeds, nettles, etc. for domestic use in places that cannot be reached by the lawn mower, e.g. on embankments, under obstacles or on lawn edges. It must not be used as a string trimmer and it is not designed for commercial use!

The following pictograms and symbols are used in this instruction manual and on the device:



General hazard warning



Read the instruction manual



Wear safety glasses and hearing protection



Do not leave the device outside in the rain



Make sure that persons standing nearby are not injured by thrown objects.
Keep a safe distance from the product!



Other persons and animals must be kept away from the entire work area.

Safety instructions for lawn trimmers

- The user may only use the product for its intended purpose. Consciously pay attention to other persons, especially children, when working.
- Do not allow children, persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge and/or persons not familiar with these instructions to use the product.
- Children must be supervised in order that they cannot play with the product.
- Always hold the lawn trimmer with both hands during work and ensure you have a secure footing.
- Wait until the cutting blades have come to a complete stop before putting the device down.
- Never use the lawn trimmer with a defective protective hood or without a safety device.
- Ensure that the protective hood is correctly fitted.
- Never replace the non-metallic cutting blades with metallic cutting blades.
- Never attempt to repair the lawn trimmer yourself.
- Other people and animals should remain at an appropriate distance when using the lawn trimmer.
- Wait until the cutting blades have come to a complete stop before you touch them. The cutting head will continue to rotate after the motor is switched off and can cause injury.
- Only work in broad daylight or in good artificial light.
- If you use the lawn trimmer in wet grass, this may affect the performance of the device.
- For transport, switch off the lawn trimmer and remove the battery. Always ensure a safe working position when working with the lawn trimmer. Keep your hands and feet at a safe distance from rotating parts.
- Remove the battery before replacing the cutting blades.
- Check and service the lawn trimmer regularly.
- Wear protective gloves when cleaning the device or changing the cutting blades.
- Switch off the lawn trimmer and remove the battery:
 - whenever you leave the device unattended for some time
 - before replacing the cutting blades
 - before cleaning work or when working on the device
 - before storing the lawn trimmer
- Store the product in a dry and safe location outwith the reach of children.

Safety instructions for handling the battery

- **Do not open the battery.** There is a danger of a short circuit.
- **Protect the battery from heat (e.g. also from permanent sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.
- **If the battery is damaged or used improperly, fumes may escape.** Ventilate the area and consult a doctor if you have any complaints. The vapors may irritate the respiratory tract.
- Defective batteries and battery packs must be disposed of in an environmentally friendly manner and do not belong in the household waste. You are legally obligated to take batteries and battery packs to public collection points in your community or to take them back to where batteries or battery packs of the same type are sold.

Safety instructions for battery chargers

- Only use the battery charger if you fully appreciate all the functions and can perform them without restrictions or have received appropriate instructions.
- Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge and/or persons not familiar with these instructions to use the battery charger.
- Supervise children to ensure that they do not play with the battery charger.
- Only charge the battery supplied with the charger. The battery voltage must match the charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries.
- Keep the battery charger away from rain or moisture. Water entering the battery charger increases the risk of electric shock.
- Keep the charger clean. Dirt increases the risk of electric shock.
- Check the battery charger, cable and plug before each use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself and only have it repaired by qualified specialists and only with original replacement parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- Do not operate the charger on easily inflammable surfaces (paper, textiles, etc.) or in inflammable environments. There is a risk of fire due to the heating of the charger during charging.
- For increased electrical safety, it is recommended to use a residual current circuit breaker with a maximum tripping current of 30 mA.

Device description

1. Adjustable handle
2. Switch-on lock for on/off switch
3. On/Off switch
4. Battery
5. Lock for telescopic handle
6. Lock for turning the trim head
7. Release for tilting the trim head
8. Cutting blade protective hood
9. Cutting blade
10. Plant hoop guard
11. Roller
12. Telescopic handle
13. Battery charger

Technical data

Nominal voltage	20 V $\equiv$
Max. idle speed	8500 min ⁻¹
Cutting circle diameter	260 mm
Sound pressure level (LpA)	78.9 dB(A)
(Measurement uncertainty K = 3 dB)	
Sound power level (LwA)	89.1 dB(A)
(Measurement uncertainty K = 3 dB)	

Vibration specifications

Main handle 2.675 m/s²

Additional handle 3.114 m/s²

(Measurement uncertainty K = 1.5 m/s²)

Noise/vibration specifications

Measurement values were determined in accordance with EN 50636

- The stated vibration emission value was measured in accordance with a standardised test process and can be used to compare one electrical tool with another.
- The stated vibration emission value can also be used for a preliminary assessment of exposure.
- The vibration emission value can differ from the stated value during the actual use of the electrical tool depending on the way in which the electrical tool is used.
- Try to keep the impact through vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce the vibration impact are wearing gloves while using the tool and limiting the working time. Here, all parts of the operating cycle must be taken into account (for example, times in which the electrical tool is switched off and those where it is switched on but running without impact).

Battery

Li-Ion 20 V, 2000 mAh, 40 Wh

Charger

Nominal voltage 220-240 V~, 50/60 Hz

Nominal power consumption 75 W

Output voltage 22 V ==

Output capacity 2200 mA

Protection class ☐ / II

Assembly

Switch off the lawn trimmer and remove the battery before carrying out assembly work.

Mounting and adjusting the handle

- The handle (1) can be brought into different positions. To change the setting, loosen the screw and move the handle to the desired position. Fix the screw, when the handle is set to required position.

Mounting the protective hood

- Place the protective hood (8) on the trimmer head until it audibly engages.
- The lawn trimmer is designed for use with two cutting blades (9). Always fit two cutting blades to avoid an imbalance of the device when working

Charging process

- The battery (4) is supplied with a half charge. In order to ensure the full performance of the battery, charge it completely in the battery charger (13).
- The lithium ion battery can be charged at any time without shortening its lifespan. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Observe the network current! The power source current must match the details on the type label of the charger. Chargers labelled with 230 V can also be operated with 220 V.

Removing the battery

- To remove the battery (4) from the device, press the battery release button and pull the battery out.

Charging process

- Charging begins as soon as the charger's (13) power plug is plugged into the wall socket and the battery (4) is inserted into the charger (x).
- The red LED on the charger lights up during the charging process.
- As soon as the battery is fully charged, the green LED on the charger lights up

Operation

Switching on/off

- To switch on, first press and hold down the power lock (2) and then the operating switch (3).
- To switch off, release the operating switch (3).

Lawn trimming / edge trimming

- Turn the handle 180° against the shaft to position the trimmer head for lawn trimming or edge trimming. Release the button (6), the rotating mechanism will engage. Now turn the entire machine into the working position.
- To trim the lawn, move the device to the left and right and ensure that there is sufficient distance to the body during work. Cut higher grass in several steps.
- Guide the lawn trimmer along the edges of the lawn. Avoid contact with solid surfaces, edging stones or walls to prevent rapid wear of the cutting blades.
- Carefully cut around trees and bushes so that they do not come into contact with the cutting blades.
- The cutting head can be locked in different positions. To do this, press the locking button (7) and swivel the cutting head to the required position.
- To move the lawn trimmer on the roller (11), bring the cutting head into an extended position.

Maintenance and care

- Remove the battery pack before carrying out any work on the lawn trimmer!
- Always keep the device clean.
- Clean the housing with a dry cloth after each use. Do not use cleaning agents as they may affect the housing.

Replacement parts, disused electrical tools and environmental protection

- Only use original accessories and spare parts.
- If at some point your electrical tool has been used so much that it must be replaced, or you have no more use for it, you are obliged to dispose of the electrical tool at a central recycling point.
- You can receive information about returning your electrical tool from your waste disposal company or at your municipal administrative office.
- Electronic devices contain precious re-usable raw materials. You will contribute to supplying precious raw material for re-use if you take your old devices to a central collection point.
- Electronic devices also contain materials which may contribute to damaging the environment and cause harm to people through inappropriate disposal.



The crossed-out dustbin symbol means that the marked device must be brought to a separate collection point for electric and electronic devices to be recycled.

2-year full warranty

The warranty period for this device begins on the day of purchase. Please prove the date of purchase to us by sending us the original receipt.

During the warranty period we guarantee:

- Free elimination of possible faults.
- Free repair of all parts which become damaged.
- Free, professional service (i.e. assembly free of charge by our service personnel)

The prerequisite is that the fault is not the result of improper use.

If you have any queries or quality problems, please contact the manufacturer directly:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Repair Service department
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid



+49 (0)2191/37 14 71



+49 (0)2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Cortabordes con batería

N.º art. 17782

Manual de funcionamiento

ADVERTENCIA: Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de dichas instrucciones y de las indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

¡Conserve todas las indicaciones e instrucciones de seguridad para el futuro!

Uso según las normas:

El cortabordes está destinado al corte de hierba, malas hierbas, ortigas, etc. Para el uso doméstico en puntos que no pueda alcanzar el cortacésped, por ejemplo, en taludes, debajo de obstáculos o en bordes del césped. ¡No debe utilizarse como desbrozadora y no está diseñado para un uso comercial!

En este manual de funcionamiento y en el aparato se usan los siguientes pictogramas y símbolos:



Indicación general de peligros



Leer el manual de funcionamiento



Llevar unas gafas protectoras y protección auditiva



No exponer el dispositivo a la lluvia



Preste atención a que las personas en las inmediaciones no puedan sufrir lesiones a causa de las piezas disparadas.

¡Mantenga una distancia segura con respecto al producto!



Las demás personas y animales deberán mantenerse alejados de toda el área de trabajo.

Indicaciones de seguridad para cortabordes

- El usuario tan solo podrá emplear el producto según las normas. Al trabajar, preste atención conscientemente a las demás personas, en especial, los niños.
- No permita el uso del producto a niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, faltas de experiencia o conocimientos o no familiarizadas con las presentes instrucciones.
- Los niños deberán estar bajo supervisión para asegurar que no jueguen con el producto.
- Cuando utilice el cortabordes, sujételo con las dos manos y mantenga una postura segura.
- Espere a que la cuchilla se haya parado por completo antes de depositar el aparato.
- No utilice nunca el cortabordes si tiene una cubierta de protección defectuosa o sin dispositivo de seguridad.
- Asegúrese de que la cubierta de protección esté montada correctamente.
- No cambie nunca las cuchillas no metálicas por cuchillas metálicas.
- No intente nunca reparar el cortabordes por su cuenta.
- Las demás personas y los animales deberán permanecer a una distancia adecuada durante el uso del cortabordes.
- Espere a que las cuchillas se hayan parado por completo antes de tocarlas. El cabezal de corte sigue girando después de desconectar el motor, y puede provocar lesiones.
- Trabaje solo con luz natural o con una buena luz artificial.
- Si utiliza el cortabordes sobre la hierba mojada, puede verse afectado el rendimiento de trabajo del aparato.
- Para transportar el cortabordes, desconéctelo y saque la batería. Cuando trabaje con el cortabordes, recuerde mantener siempre una postura de trabajo segura. Mantenga las manos y los pies a una distancia segura de las piezas en rotación.
- Retire la batería antes de cambiar las cuchillas.
- Compruebe y revise el cortabordes con regularidad.
- Lleve guantes de protección para limpiar el aparato o cambiar las cuchillas.
- Desconecte el cortabordes y saque la batería:
 - siempre que deje el aparato sin supervisión durante un tiempo
 - antes de cambiar las cuchillas
 - antes de efectuar trabajos de limpieza u otros trabajos en el aparato
 - antes de almacenar el cortabordes
- Guarde el producto en un lugar seco y protegido, fuera del alcance de los niños.

Indicaciones de seguridad para el manejo de la batería

- **No abra la batería.** Peligro de cortocircuito.
- **Proteja la batería del calor (p. ej., también la radiación solar constante), el fuego, el agua y la humedad.** Peligro de explosión.
- **En caso de daños y uso inadecuado de la batería, pueden salirse vapores.** Ventile la zona y acuda a un médico en caso de molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- Las pilas y baterías defectuosas deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente y no a través de la basura doméstica. Vd. está obligado por ley a entregar las pilas y baterías viejas o gastadas en los puntos de recogida públicos de su municipio o en los lugares donde se vendan ese tipo de pilas o baterías.

Indicaciones de seguridad para cargadores

- Utilice el cargador únicamente cuando pueda estimar por completo todas las funciones y ejecutarlas sin limitaciones, o si ha recibido instrucciones al respecto.
- No permita nunca el uso del cargador a niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, faltas de experiencia o conocimientos o no familiarizadas con las presentes instrucciones.
- Supervise a los niños para asegurar que no jueguen con el cargador.
- Cargue solo la batería suministrada con el cargador. La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.
- Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. Si el agua penetra en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el cargador limpio. La suciedad aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe el cargador, el cable y el conector antes de cada uso. No utilice el cargador si detecta daños. No abra el cargador por su cuenta y encargue sus reparaciones únicamente a personal técnico cualificado, solo con recambios originales. Los cargadores, los cables y los conectores con daños suponen un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- No opere el cargador sobre una superficie fácilmente combustible (p. ej., papel, tejidos, etc.) o en un entorno combustible. Peligro de incendios por el calentamiento del cargador al cargar.
- Para una mayor seguridad eléctrica, se recomienda utilizar un interruptor de protección contra corriente de fuga con una corriente de disparo máxima de 30 mA.

Descripción del aparato

1. Mango ajustable
2. Bloqueo de conexión para el interruptor On/Off
3. Interruptor On/Off
4. Batería
5. Cierre para el mango telescópico
6. Cierre para el giro del cabezal de corte
7. Desbloqueo para volcar el cabezal de corte
8. Cubierta de protección de la cuchilla
9. Cuchilla
10. Arco de protección para plantas
11. Rueda
12. Mango telescópico
13. Cargador de la batería

Datos técnicos

Tensión nominal	20 V $\equiv$
Número de revoluciones máx. en vacío	8500 min ⁻¹
Diámetro de la cuchilla circular	260 mm
Nivel de presión acústica (LPA) (incertidumbre K = 3 dB)	78,9 dB(A)
Nivel de potencia acústica (LWA) (incertidumbre K = 3 dB)	89,1 dB(A)

Datos de vibraciones

Mango principal 2,675 m/s²

Mango adicional 3,114 m/s²

(incertidumbre K = 1,5 m/s²)

Datos de ruidos/vibraciones

Los valores de medición determinados corresponden a EN 50636

- El valor de emisión de vibraciones especificado se ha calculado según un procedimiento de control normativo y se puede utilizar como base para la comparación con otras herramientas electrónicas.
- El valor de emisión de vibraciones especificado también se puede utilizar para una estimación preliminar de la exposición.
- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse del valor indicativo durante la utilización real de la herramienta eléctrica, en función del tipo y forma en que ésta se utilice;
- Intente mantener la carga de vibraciones lo más baja posible. Ejemplos de medidas para reducir la carga de vibración son llevar guantes a la hora de utilizar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Se deberán tener en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está apagada y en los que, a pesar de estar conectada, funciona sin carga).

Batería

Iones de litio, 20 V, 2000 mAh, 40 Wh

Cargador

Tensión nominal 220-240 V ~ , 50/60 Hz

Consumo de potencia nominal 75 W

Tensión de salida 22 V $\equiv$

Potencia de salida 2200 mA

Clase de protección $\square$ / II

Montaje

Desconecte el cortabordes y saque la batería antes de llevar a cabo trabajos de montaje.

Montar e instalar el mango

- El mango (1) puede ponerse en diferentes posiciones. Para cambiar el ajuste, pulse las teclas y mueva el mango hasta la posición deseada. Vuelva a soltar las teclas para que se encaje el mango.

Montar la cubierta de protección

- Coloque la cubierta de protección (8) sobre el cabezal del cortabordes hasta que oiga cómo se encaja.
- El cortabordes prevé el uso de dos cuchillas (9). Monte siempre dos cuchillas para evitar que el aparato se desequilibre durante los trabajos.

Proceso de carga

- La batería (4) se entrega parcialmente cargada. Para garantizar la potencia completa de la batería, cárguela por completo en el cargador (13) antes del primer uso.
- La batería de iones de litio puede cargarse en todo momento sin acortar su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- ¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de la fuente de alimentación tiene que coincidir con la indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores con la designación 230 V pueden operarse también con 220 V.

Extraer la batería

- Para extraer la batería (4) del aparato, pulse la tecla de desbloqueo de la batería y saque la batería.

Proceso de carga

- El proceso de carga comienza tan pronto como el conector de red del cargador (13) se inserta en el enchufe y se coloca la batería (4) en el cargador (x).
- Durante el proceso de carga, se ilumina el LED rojo en el cargador.
- Tan pronto como la batería se haya cargado por completo, se iluminará el LED verde en el cargador.

Manejo

Encendido/apagado

- Para encender, presione primero el bloqueo de encendido (2) y, a continuación, el interruptor de operación (3), y manténgalo pulsado.
- Para desconectar, suelte el interruptor de operación (3).

Corte de césped/bordes

- Gire el mango 180° contra el asa para posicionar el cabezal de corte para el corte de césped o de bordes. Suelte la tecla (6), se encajará el mecanismo de giro. Ahora, gire toda la máquina a la posición de trabajo.
- Para cortar el césped, mueva el aparato a la izquierda y a la derecha y asegúrese de mantener una distancia suficiente con respecto al cuerpo durante los trabajos. Corte la hierba más alta gradualmente.
- Pase el cortabordes por los bordes del césped. Evite el contacto con superficies sólidas, bordillos o muros, para evitar un desgaste rápido de las cuchillas.
- Corte con cuidado en torno a árboles y arbustos, para que estos no entren en contacto con las cuchillas.
- El cabezal de corte puede detenerse en diferentes posiciones. Presione para ello el botón de bloqueo (7) y gire el cabezal de corte a la posición necesaria.
- Para mover el cortabordes en la rueda (11), lleve el cabezal de corte a una posición extendida.

Mantenimiento y cuidado

- ¡Extraiga el paquete de la batería del cortabordes antes de todos los trabajos!
- Mantenga el aparato siempre limpio.
- Limpie la carcasa tras cada uso con un paño seco. No utilice detergentes, ya que éstos pueden dañar la carcasa.

Piezas de repuesto, herramientas eléctricas fuera de uso y protección medioambiental

- Utilice sólo piezas de repuesto y accesorios originales.
- Si algún día su herramienta eléctrica ha sido tan intensamente usada que deba ser cambiada, o si ya no le interesa utilizarla, está usted obligado a depositar el aparato eléctrico en un punto de reciclaje.
- La información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico la puede obtener en la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.
- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar sus aparatos viejos en un punto de recogida está contribuyendo a que se reciclen valiosas materias primas.
- Los aparatos eléctricos también tienen materiales que, de ser desechados de manera incorrecta, pueden contribuir a causar daños a las personas y al medio ambiente.



El símbolo del contenedor tachado representa la obligación de reciclar el aparato señalado en un lugar de recogida separado de aparatos eléctricos y electrónicos.

2 años de garantía completa

El periodo de garantía para este aparato comienza el día de la compra. Confirme la fecha de compra enviándonos el justificante de compra original.

Garantizamos durante el periodo de garantía:

- La reparación gratuita de cualquier avería.
- La reposición gratuita de todas las piezas defectuosas.
- Asistencia profesional gratuita (es decir, montaje gratuito por nuestro personal de asistencia)

Es un requisito indispensable que los fallos no sean consecuencia de un uso inadecuado del producto.

Si tiene alguna duda o algún problema con la calidad del producto, diríjase inmediatamente al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid



+49 (0)2191/37 14 71



+49 (0)2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Coupe-gazon à batterie

N° art. 17782

Notice d'utilisation

AVERTISSEMENT : Lisez les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions à l'avenir !

Utilisation conforme :

Le coupe-gazon est prévu pour couper l'herbe, les mauvaises herbes, les orties, etc. à usage domestique dans les endroits que la tondeuse ne peut pas atteindre, par exemple sur les talus, sous les obstacles ou sur les bords de la pelouse. Elle ne doit pas être utilisée comme débroussailluse et n'est pas conçue pour un usage commercial !

Les pictogrammes et symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'instructions et sur l'appareil :



Indication de danger générale



Lire le manuel d'instructions



Porter les lunettes de protection et la protection auditive



N'exposez pas l'appareil à la pluie



Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des pièces jetées.

Gardez une distance de sécurité par rapport au produit !



Tenez les autres personnes et les animaux à l'écart de toute la zone de travail.

Instructions de sécurité pour le coupe-gazon

- L'utilisateur doit utiliser le produit que pour une utilisation conforme. Faire consciemment attention aux autres personnes, en particulier les enfants, lors des travaux.
- Ne permettez pas aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances et/ou aux personnes ne connaissant pas ce mode d'emploi d'utiliser le produit.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Pendant le travail, tenez le coupe-gazon toujours avec les deux mains et assurez une position sûre.
- Attendez l'arrêt complet des lames de coupe avant de poser l'appareil.
- N'utilisez jamais le coupe-gazon avec un capot de protection défectueux ou sans dispositif de sécurité.
- Assurez-vous que le capot de protection est correctement mis en place.
- Ne remplacez jamais les lames non métalliques par des lames métalliques.
- N'essayez jamais de réparer vous-même le coupe-gazon.
- Les autres personnes et les animaux doivent rester à une distance appropriée lors de l'utilisation du coupe-gazon.
- Attendez l'arrêt complet des lames de coupe avant de les manipuler. La tête de coupe continuera à tourner après l'arrêt du moteur et peut causer des blessures.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.
- L'utilisation du coupe-gazon dans de l'herbe mouillée peut affecter les performances de l'appareil.
- Pour le transport, éteignez le coupe-gazon et retirez la batterie. Veillez toujours à adopter une position de travail sûre lors de travail avec le coupe-gazon. Gardez vos mains et vos pieds à une distance sûre des pièces en rotation.
- Retirez la batterie avant de remplacer les lames de coupe.
- Vérifiez et entretenez régulièrement le coupe-gazon.
- Portez des gants de protection lorsque vous nettoyez la machine ou changez les lames de coupes.
- Éteignez le coupe-gazon et retirez la batterie :
 - lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance pendant un certain temps
 - avant de remplacer les lames de coupe
 - avant les travaux de nettoyage ou pendant les travaux sur l'appareil
 - avant de ranger la tondeuse à gazon
- Conservez le produit dans un endroit sec et sûr, hors de la portée des enfants.

Instructions de sécurité pour la manipulation de la batterie

- **N'ouvrez pas la batterie.** Il y a un risque de court-circuit.
- **Protégez la batterie contre la chaleur (par exemple également contre le rayonnement solaire prolongé), le feu, l'eau et l'humidité.** Il existe le risque d'explosion.
- **Si la batterie est endommagée ou mal utilisée, des vapeurs peuvent s'échapper de la batterie.** Ventilez la zone et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- Les batteries défectueuses doivent être éliminées de manière respectueuse de l'environnement et ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Vous êtes obligé

par la loi de déposer les batteries usées dans les lieux de collecte publics de votre commune ou dans les points de vente de batteries du type concerné.

Instructions de sécurité pour les chargeurs

- Utilisez uniquement le chargeur si vous appréciez pleinement toutes les fonctions et pouvez les exécuter sans restriction ou si vous avez reçu des instructions appropriées.
- Ne permettez jamais aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances et/ou aux personnes ne connaissant pas ce mode d'emploi d'utiliser le chargeur.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Charger uniquement la batterie fournie avec le chargeur. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne chargez pas de batteries non rechargeables.
- Gardez le chargeur à l'abri de la pluie ou de l'humidité. Le fait que de l'eau pénètre dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.
- Gardez le chargeur propre. La saleté augmente le risque de choc électrique.
- Avant chaque utilisation, examinez le chargeur, le câble et le connecteur. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas vous-même le chargeur et ne le faites réparer que par des professionnels qualifiés et qu'avec des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et connecteurs endommagés accroissent le risque d'une électrocution.
- N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces facilement inflammables (par exemple du papier, des textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables. Il y a un risque d'incendie dû au réchauffement du chargeur pendant la charge.
- Pour une sécurité électrique accrue, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur à courant résiduel avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.

Description de l'appareil

1. Poignée réglable
2. Verrouillage de l'interrupteur marche / arrêt
3. Interrupteur marche / arrêt
4. Batterie
5. Fermeture pour poignée télescopique
6. Fermeture pour la rotation de la tête de coupe
7. Déverrouillage de basculement de la tête de coupe
8. Capot de protection de lame de coupe
9. lame de coupe
10. Barrière de protection des plantes
11. Roulette
12. Manche télescopique
13. Chargeur de batterie

Données techniques

Tension nominale	20 V $\equiv$
Vitesse de ralenti max.	8500 min ⁻¹
Diamètre du cercle de coupe	260 mm
Niveau sonore (LPA)	78,9 dB(A)
(Incertitude de mesure K = 3 dB)	

Niveau de puissance acoustique (LWA) 89,1 dB(A)
(Incertitude de mesure K = 3 dB)

Informations sur les vibrations

Poignée principale 2,675 m/s²

Poignée supplémentaire 3,114 m/s²

(Incertitude de mesure K = 1,5 m/s²)

Indications du bruit / de vibration

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à EN 50636

- La valeur d'émission des vibrations indiquée a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être utilisée pour comparer des outils électriques entre eux.
- La valeur d'émission des vibrations indiquée peut également être utilisée pour une estimation préliminaire des émissions.
- La valeur d'émission des vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction de la manière d'utilisation de l'outil électrique ;
- Essayez de réduire les émissions autant que possible. Exemples de mesures de réduction des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation de la durée du travail. Tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent alors être respectés (par exemple, les temps de mise à l'arrêt de l'outil électrique et les temps de marche à vide de l'appareil).

Batterie

Li-Ion 20 V, 2000 mAh, 40 Wh

Chargeur

Tension nominale	220-240 V ~ , 50/60 Hz
Consommation énergétique nominale	75 W
Tension de sortie	22 V 
Puissance de sortie	2200 mA
Classe de protection	 / II

Montage

Éteignez le coupe-gazon et retirez la batterie avant d'effectuer les travaux de montage.

Montage et réglage de la poignée

- La poignée (1) peut être amenée dans différentes positions. Pour modifier le réglage, appuyez sur les boutons et déplacez la poignée dans la position souhaitée. Fixez les boutons à nouveau pour que la poignée s'enclenche.

Montage du capot de protection

- Placez le capot de protection (8) sur la tête de coupe jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
- Le coupe-gazon est conçu pour être utilisé avec deux lames de coupe (9). Installez toujours deux lames de coupe pour éviter un déséquilibre de l'appareil lors du travail.

Chargement

- La batterie (4) est livrée partiellement chargée. Pour garantir la charge pleine de la batterie, chargez la batterie dans le chargeur (13) complètement avant la première utilisation.
- **La batterie Li-ion peut être chargée à tout moment sans raccourcir la durée de vie.** Une interruption du chargement n'endommage pas la batterie.
- Respectez la tension de courant ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs portant le marquage 230 V peuvent également être utilisés sur du 220 V.

Retirer la batterie

- Pour retirer la batterie (4) de l'appareil, appuyez sur le bouton de libération de la batterie et retirez-la.

Chargement

- Le chargement commence lorsque la prise secteur est branchée dans la prise murale et que la batterie (4) est insérée dans le chargeur (13).
- La DEL rouge du chargeur reste allumée pendant le chargement.
- Dès que la batterie est complètement chargée, la DEL verte du chargeur s'allume.

Utilisation

Mise en marche / à l'arrêt

- Pour mettre en marche, appuyez d'abord sur le verrouillage de l'alimentation (2) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur l'interrupteur de fonctionnement (3).
- Relâchez l'interrupteur de service (3) pour arrêter l'appareil.

Coupe-gazon / coupe bordure

- Tournez la poignée à 180° contre l'arbre pour positionner la tête de coupe pour le coupe-gazon ou le coupe bordure. Relâchez le bouton (6), le mécanisme de rotation s'enclenche. Tournez maintenant toute la machine en position de travail.
- Pour couper le gazon, déplacez vers la gauche et la droite et assurez-vous qu'il y a une distance suffisante de corps pendant le travail. Coupez l'herbe haute par étapes.
- Guidez le coupe-gazon le long des bords de la pelouse. Évitez tout contact avec des surfaces, des bords ou des murs solides afin d'éviter une usure rapide des lames de coupe.
- Coupez soigneusement autour des arbres et des buissons pour éviter tout contact avec les lames de coupe.
- La tête de coupe peut être arrêtée dans différentes positions. Appuyez sur le bouton de verrouillage (7) et faites pivoter la tête de coupe dans la position souhaitée.
- Pour déplacer le coupe-gazon sur le rouleau (11), mettez la tête de coupe en position étirée.

Maintenance et entretien

- Avant tout travail sur la débroussailleuse, retirer le bloc de batterie !
- Maintenez l'appareil toujours propre.
- Si besoin, nettoyez le boîtier après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergents susceptibles d'abîmer le boîtier.

Pièces de remplacement, outils électriques usagés et protection de l'environnement

- Utilisez exclusivement les accessoires et les pièces de rechange d'origine.
- Si un jour, vous avez fait une utilisation tellement intensive de votre outil électrique que celui-ci doit être remplacé ou que vous n'en avez plus l'utilité, vous êtes tenus de vous en débarrasser dans une centrale de recyclage.
- Vous obtiendrez des informations quant aux points de collecte susceptibles de récupérer votre appareil auprès des entreprises de collecte de votre commune ou en mairie.
- Les appareils électriques contiennent des matériaux recyclables précieux. En rapportant vos vieux appareils à un point de collecte, vous participez au recyclage de ces matériaux précieux.
- Les appareils électriques contiennent également des matériaux qui peuvent être nocifs pour l'homme et l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement.



Le symbole d'une poubelle barrée signale l'obligation que l'appareil identifié soit collecté séparément avec les appareils électriques et électroniques pour être recyclé.

Garantie totale de 2 ans

La période de garantie de cet appareil débute à la date de l'achat. Merci de justifier la date de votre achat en nous envoyant l'original du ticket de caisse.

Durant la période de garantie, nous garantissons :

- la réparation gratuite de tout dysfonctionnement éventuel.
- le remplacement gratuit de toutes les pièces endommagées.
- la main-d'œuvre qualifiée gratuite (c.-à-d. le montage gratuit par notre personnel de service)

Sous réserve que le dysfonctionnement n'ait pas été causé par une utilisation non conforme. En cas de questions ou de problèmes de qualité, merci de vous adresser directement au fabricant :

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid



+49 (0)2191/37 14 71



+49 (0)2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Gazontrimmer met accu

Art.-nr. 17782

Handleiding

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en de instructies kan een stroomstoot, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en instructies voor de toekomst!

Beoogd gebruik:

De gazontrimmer is in het kader van huiselijk gebruik bedoeld voor het trimmen van gras, onkruid, netels enz. op plaatsen die niet door de grasmaaier bereikt kunnen worden, bv. aan bermen, onder obstakels of aan graskanten. Hij mag niet als gemotoriseerde zeis gebruikt worden en is niet bedoeld voor commercieel gebruik!

In deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat worden de volgende pictogrammen en symbolen gebruikt:



Algemene gevareninstructie



Gebruiksaanwijzing lezen



Veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen



Stel het toestel niet bloot aan regen.



Let erop dat in de buurt staande personen niet door weggeslingerde onderdelen verwond worden.

Bewaar een veilige afstand tot het product!



Andere personen en dieren moeten uit de buurt van de gehele werkzone gehouden worden.

Veiligheidsinstructies voor gazontrimmers

- De gebruiker mag het product enkel overeenkomstig het beoogde gebruik toepassen. Let tijdens het werken bewust op andere personen, in het bijzonder kinderen.
- Laat kinderen, personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens, een gebrek aan kennis en/of ervaring, dan wel personen die niet met deze instructies vertrouwd zijn, niet toe het product te gebruiken.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Houd de gazontrimmer tijdens het werken stevig met beide handen vast en zorg dat u stabiel staat.
- Wacht totdat het snijmes geheel tot stilstand gekomen is, vooraleer u het apparaat weglegt.
- Gebruik de gazontrimmer nooit met een defecte veiligheidskap of zonder veiligheidsvoorziening.
- Let erop dat de veiligheidskap correct gemonteerd is.
- Vervang nooit de niet-metalen snijmessen door metalen snijmessen.
- Tracht nooit de gazontrimmer zelf te repareren.
- Andere personen en dieren moeten tijdens het gebruik van de gazontrimmer op een gepaste afstand blijven.
- Wacht totdat de snijmessen geheel tot stilstand gekomen zijn, alvorens ze aan te raken. De snijkop draait na uitschakeling van de motor na en kan verwondingen veroorzaken.
- Werk uitsluitend bij daglicht of goed kunstlicht.
- Wanneer u de gazontrimmer in nat gras gebruikt, kan dit de prestaties van het toestel negatief beïnvloeden.
- Voor het transport schakelt u de gazontrimmer uit en verwijdt u de accu. Let bij het werken met de gazontrimmer steeds op een veilige werkpositie. Houd uw handen en voeten op een veilige afstand ten opzichte van draaiende onderdelen.
- Verwijder de accu vóór het verwijderen van de snijmessen.
- Controleer en onderhoud de gazontrimmer regelmatig.
- Draag veiligheidshandschoenen wanneer u het toestel reinigt of de snijmessen vervangt.
- Schakel de gazontrimmer uit en verwijder de accu:
 - steeds wanneer u het toestel enige tijd zonder toezicht laat
 - vóór vervanging van de snijmessen
 - vóór reinigingswerkzaamheden of wanneer er anderszins aan het toestel gewerkt wordt
 - vóór opbergen van de gazontrimmer
- Bewaar het product op een droge en veilige plek, buiten bereik van kinderen.

Veiligheidsinstructies voor de omgang met de accu

- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Bescherm de accu tegen hitte (bv. ook tegen continu zonlicht), vuur, water en vochtigheid.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Bij beschadiging en onvakkundig gebruik van de accu kunnen dampen ontsnappen.** Verlucht de omgeving en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de ademhalingswegen irriteren.
- Defecte batterijen en accu's moeten op milieuvriendelijke wijze afgevoerd worden en horen niet in het huisvuil. U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accu's af te geven bij de

openbare inzamellocaties in uw gemeente of op de plaats, waar batterijen of accu's van het betreffende type worden verkocht.

Veiligheidsinstructies voor laadtoestellen

- Gebruik het laadtoestel uitsluitend wanneer u alle functies geheel kunt inschatten en zonder beperking kunt uitvoeren, of indien u dienovereenkomstige instructies hebt ontvangen.
- Laat kinderen, personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens, een gebrek aan kennis en/of ervaring, dan wel personen die niet met deze instructies vertrouwd zijn, nooit toe het laadtoestel te gebruiken.
- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het laadtoestel spelen.
- Laad uitsluitend de bij het laadtoestel geleverde accu op. De accuspanning moet bij de laadspanning van het laadtoestel passen. Laad geen nietherlaadbare accu's op.
- Houd het laadtoestel uit de buurt van regen of nattigheid. Het indringen van water in een laadtoestel verhoogt het risico voor een stroomstoot.
- Houd het laadtoestel schoon. Verontreiniging verhoogt het gevaar voor een stroomstoot.
- Controleer het laadtoestel, het snoer en de stekker vóór ieder gebruik. Gebruik het laadtoestel niet wanneer u schade constateert. Open het laadtoestel niet zelf en laat het uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en met originele vervangingsonderdelen repareren. Beschadigde laadtoestellen, snoeren en stekkers verhogen het risico voor een stroomstoot.
- Gebruik het laadtoestel niet op een licht ontvlambare ondergrond (bv. papier, textiel enz.), noch in een brandbare omgeving. Er bestaat gevaar voor brand wegens de opwarming van het laadtoestel die tijdens het laden optreedt.
- Voor een hogere elektrische veiligheid wordt aanbevolen een verliesstroomschakelaar met een maximale uitlokstroom van 30 mA te gebruiken.

Beschrijving van het apparaat

1. Instelbare handgreep
2. Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
3. Aan/uit-schakelaar
4. Accu
5. Afsluiting voor telescopische greep
6. Afsluiting voor draaien van de trimkop
7. Ontgrendeling voor kantelen van de trimkop
8. Beschermmkap snijmessen
9. Snijmessen
10. Plantenbeschermbegel
11. Looprol
12. Telescoopsteel
13. Acculaadtoestel

Technische gegevens

Nominale spanning	20 V $\equiv$
Max. toerental stationair	8500 min ⁻¹
Diameter snijcirkel	260 mm
Geluidsdrukkniveau (LPA) (meetonzekerheid K = 3 dB)	78,9 dB(A)
Geluidsvermoggenniveau (LWA) (meetonzekerheid K = 3 dB)	89,1 dB(A)
Trillingsgegevens	
Hoofdgreep	2,675 m/s ²
Aanvullende handreep	3,114 m/s ²
(meetonzekerheid K = 1,5 m/s ²)	

Geluids-/trillingsgegevens

Meetwaarden werden vastgesteld overeenkomstig EN 50636

- De aangegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormeerde testmethode en kan worden gebruikt voor het vergelijken van elektrische gereedschappen onderling.
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inschatting voorafgaand aan de werkzaamheden van de blootstelling.
- De trillingsemissiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap afwijken van de aangegeven waarde. Dit hangt af van de manier waarop het elektrisch gereedschap gebruikt wordt;
- Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Zo kunt u bijvoorbeeld de belasting door trillingen verminderen door bij het gebruik van het gereedschap handschoenen te dragen en door de werktijd te beperken. Hierbij moet met alle fasen van de bedrijfscyclus rekening worden gehouden (ook bijvoorbeeld met tijden waarin het elektrisch gereedschap uitgeschakeld is en waarin het weliswaar ingeschakeld is, maar stationair draait).

Accu

Li-ion 20 V, 2000 mAh, 40 Wh

Laadtoestel

Nominale spanning	220-240 V ~ , 50/60 Hz
Opgenomen nominaal vermogen	75 W
Uitgangsspanning	22 V $\equiv$
Uitgangsvermogen	2200 mA
Beschermingsklasse	 / II

Montage

Schakel de gazontrimmer uit en verwijder de accu alvorens montagewerkzaamheden uit te voeren.

Handgreep monteren en instellen

- De handgreep (x) kan in verschillende posities worden gebracht. Om de instelling te wijzigen, drukt u op de toetsen (x) en beweegt u de handgreep in de gewenste positie. Laat de toetsen (x) weer los opdat de greep vastklikt.

Beschermkap monteren

- Plaats de beschermkap (x) op de trimmerkop totdat deze hoorbaar vastklikt.
- De gazontrimmer is voorzien op gebruik met twee snijmesses. Monteer steeds twee snijmesses om tijdens het werken een onbalans van het toestel te voorkomen.

Laden

- De accu wordt in deels geladen toestand geleverd. Om het complete vermogen van de accu te garanderen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op in het laadtoestel.
- De Li-ionaccu kan te allen tijde opgeladen worden zonder dat zijn levensduur verkort wordt. Een onderbreking van het laadproces schaadt de accu niet.
- Houd rekening met de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het laadapparaat. Laadtoestellen die met 230 V gemarkeerd zijn, kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Accu verwijderen

- Om de accu (x) uit het toestel te nemen, drukt u op de accuontgrendelingstoets (x) en trekt u de accu eruit.

Laden

- Het laadproces begint zodra de netstekker van het laadtoestel in de contactdoos gestopt wordt en de accu (x) in het laadtoestel (x) wordt geplaatst.
- Tijdens het laadproces brandt de rode led op het laadtoestel.
- Zodra de accu geheel geladen is, brandt de groene led op het laadtoestel.

Bediening

In-/uitschakelen

- Om in te schakelen drukt u eerst op de inschakelblokkering (x) en vervolgens op de bedrijfsschakelaar (x) en houdt u deze ingedrukt.
- Om uit te schakelen laat u de bedrijfsschakelaar (x) los.

Gazon trimmen/boorden snijden

- Draai de handgreep 180° tegen de schacht om de trimmerkop te positioneren om het gazon te trimmen of boorden te snijden. Laat de toets (2) los; het draaimechanisme klikt vast. Draai nu de gehele machine in de werkpositie.
- Om het gazon te trimmen, beweegt u het toestel naar links en rechts en let u tijdens het werken op een voldoende afstand ten opzichte van het lichaam. Snijd hoger gras stapsgewijze.
- Leid de gazontrimmer langs de rand van het gazon heen. Voorkom contact met vaste oppervlakken, boordstenen of muren om snelle slijtage van de snijmessen te voorkomen.
- Snijd voorzichtig om bomen en struiken heen, opdat deze niet in contact met de snijmessen komen.
- De snijkop kan op verschillende posities vergrendeld worden. Druk hiervoor op de vergrendelingsknop (x) en zwenk de snijkop in de vereiste positie.
- Om de gazontrimmer op de looprol te bewegen, brengt u de snijkop in gestrekte positie.

Onderhoud en service

- Verwijder vóór alle werkzaamheden aan de gazontrimmer de accuset!
- Houd uw apparaat altijd schoon.
- Reinig de behuizing na elk gebruik met een droge doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen, aangezien deze de behuizing kunnen aantasten.

Reserveonderdelen, afgedankte elektrische gereedschappen en milieubescherming

- Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen.
- Indien uw elektrisch gereedschap ooit dusdanig intensief gebruikt is dat het vervangen moet worden of u het niet meer kunt gebruiken, dan bent u verplicht om het elektrische apparaat naar een centraal hergebruikpunt af te voeren.
- Informatie omtrent inzamelpunten voor uw elektrisch apparaat vindt u bij uw gemeentelijke afvoerondernemingen of bij uw gemeentebestuur.
- Elektrische toestellen bevatten waardevolle herbruikbare grondstoffen. U draagt er mede toe bij, waardevolle grondstoffen naar het hergebruik te brengen indien u oude apparatuur naar een centraal inzamelpunt brengt.
- Elektrische toestellen bevatten ook stoffen die bij ondeskundige afdanking tot schade voor mens en milieu kunnen bijdragen.



Het symbool van de doorgestreepte afvalton staat voor de verplichting om het gemarkeerde apparaat naar een gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur te brengen met het oog op hergebruik.

2 jaar volledige garantie

De garantieperiode voor dit apparaat begint op de dag van aankoop. Gelieve ons de aankoopdatum aan te tonen door het oorspronkelijke aankoopbewijs toe te sturen. Wij garanderen tijdens de garantieperiode:

- kosteloos verhelpen van eventuele storingen.
- kosteloze vervanging van alle onderdelen, die beschadigd raken.
- kosteloze, deskundige service (d.w.z. gratis montage door ons servicepersoneel)

Een voorwaarde is dat de fout niet veroorzaakt is door een ongeschikte behandeling. Neem bij eventuele vragen of kwaliteitsproblemen direct contact op met de fabrikant:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Afd. reparatieservice
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid



+49 (0)2191/37 14 71



+49 (0)2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

